รายงานข้อมูลวัคซีน

Influenza (Flu) Vaccine (Inactivated or Recombinant): วัคซีนไข้หวัดใหญ่ชนิดเชื้อตาย สิ่งที่ควรทราบ

1. ทำไมต้องฉีดวัคซีน

ไข้หวัดใหญ่ (flu) เป็นโรคที่ติดต่อได้อย่างกว้างขวางซึ่งจะระบาดทุกฤดูหนาวทั่วสหรัฐอเมริกาในช่วงเดือนตุลาคมถึงเดือนพฤษภาคม

โรคนี้เกิดจากเชื้อไวรัสที่ติดต่อจากบุคคลหนึ่งถึงบุคคลหนึ่งโดยแพร่จากการไอ จามและการสัมผัส

ใคร ๆ ก็สามารถติดเชื้อไข้หวัดใหญ่ได้ สามารถติดได้อย่างรวดเร็วและอาจเป็นอยู่หลายวัน อาการที่เป็นขึ้นอยู่กับอายุ แต่อาจรวมถึง:

. มีไข้/หนาวสั่น
. เจ็บคอ
. ปวดกล้ามเนื้อ
. เมื่อยล้าอ่อนเพลีย
. ไอ
. ปวดศีรษะ
. น้ำมูกไหลหรือคัดจมูก

ไข้หวัดใหญ่สามารถทำให้เกิดปอดบวมและการติดเชื้อในกระแสโลหิตได้ รวมทั้งทำให้เกิดอาการท้องเสียและชักในเด็กได้ ไข้หวัดใหญ่จะทำให้ท่านมีอาการแย่ลงหากท่านมีโรคประจำตัว เช่นโรคหัวใจหรือโรคปอด

บุคคลบางคนเมื่อเป็นไข้หวัดใหญ่จะป่วยมากกว่าผู้อื่น บุคคลเหล่านี้คือทารก เด็กเล็ก ผู้ที่มีอายุ 65 ปีขึ้นไป หญิงตั้งครรภ์และผู้ที่มีปัญหาสุขภาพบางชนิดหรือระบบภูมิต้านทานต่ำ

ในแต่ละปี**คนเป็นจำนวนพัน ๆ ในสหรัฐอเมริกาที่ต้องเสียชีวิตจากไข้หวัดใหญ่**และอีกจำนวนมากมายที่ต้องเข้ารับการรักษาในโรงพยาบาล

วัคซีนไข้หวัดใหญ่สามารถ**:**

- ป้องกันไม่ให้ท่านเป็นไข้หวัดใหญ่
- ทำให้ท่านมีอาการป่วยน้อยลงหากท่านเป็นไข้หวัดใหญ่ และ
- ป้องกันการแพร่เชื้อไข้หวัดใหญ่ไปสู่ครอบครัวและบุคคลอื่น

2. วัคซีนไข้หวัดใหญ่ชนิดเชื้อตายหรือ recombinant

ควรฉีดวัคซีนไข้หวัดใหญ่หนึ่งครั้งในแต่ละฤดูไข้หวัดใหญ่ ส่วนเด็กที่มีอายุ 6 เดือนถึง 8 ปี อาจต้องฉีดสองครั้งในฤดูไข้หวัดใหญ่เดียวกัน

วัคซีนไข้หวัดใหญ่ชนิดเชื้อตายจะมีส่วนผสมของสารตะกั่วเล็กน้อยที่เรียกว่าไธเมอโรซอล (thimerosal) เพื่อการเก็บรักษาเชื้อให้คงสภาพไว้ จากการศึกษาพบว่าไม่เป็นอันตรายแต่อย่างใด แต่วัคซีนไข้หวัดใหญ่ที่ไม่มีส่วนผสมของไธเมอโรซอลก็มีใช้ด้วย

วัคซีนชนิดนี้ไม่มีเชื้อไวรัสไข้หวัดใหญ่ผสมอยู่ จึงไม่ได้เป็นต้นเหตุให้เกิดไข้หวัดใหญ่

มีไวรัสไข้หวัดใหญ่อยู่มากมายหลายชนิด และเปลี่ยนแปลงอยู่เสมอ แต่ละปีจึงต้องผลิตวัคซีนป้องกันไข้หวัดใหญ่ขึ้นเพื่อป้องกันเชื้อไวรัส 3 ถึง 4 ตัวที่ทำให้เกิดโรคในปีนั้น ในขณะที่วัคซีนไม่สามารถป้องกันเชื้อไข้หวัดใหญ่ได้ทุกสายพันธุ์ แต่ก็ยังสามารถให้การป้องกันได้บ้าง

วัคซีนไข้หวัดใหญ่ไม่สามารถป้องกัน:

- ไข้หวัดใหญ่ที่เกิดจากเชื้อไวรัสที่ไม่มีอยู่ในส่วนผสมของวัคซีน
- อาการที่ดูเหมือนกับไข้หวัดใหญ่แต่ไม่ใช่

ร่างกายจะเริ่มสร้างภูมิต้านทานต่อโรคประมาณสองสัปดาห์ และจะป้องกันไปได้ตลอดฤดูไข้หวัดใหญ่

3. บางคนไม่ควรรับการฉีดวัคซีนนี้

แจ้งให้บุคคลที่จะฉีดวัคซีนให้ท่านทราบ:

- **ถ้าท่านเคยมีอาการแพ้อย่างรุนแรง ถึงขั้นเป็นอันตรายแก่ชีวิต** ถ้าท่านเคยมีอาการแพ้อย่างรุนแรงหลังจากได้รับการฉีดวัคซีนไข้หวัดใหญ่หรืออาการแพ้อย่างรุนแรงต่อส่วนผสมของวัคซีน ท่านอาจได้รับคำแนะนำให้งดฉีดวัคซีน วัคซีนไข้หวัดใหญ่ส่วนมากแต่ไม่ทั้งหมดที่มีส่วนผสมของไข่เล็กน้อย

- **ถ้าท่านเคยเป็นโรคกิลเลน-บาร์เร่ ซินโดรม** (เป็นอัมพาตชนิดหนึ่งเรียกอีกอย่างหนึ่งว่า GBS) หรือใครก็ตามที่มีประวัติว่าเคยเป็นโรคนี้ไม่ควรรับการฉีดวัคซีนนี้ ควรปรึกษากับแพทย์ของท่าน

- **ถ้าท่านรู้สึกไม่สบาย** ปกติแล้วท่านสามารถรับการฉีดวัคซีนได้ หากมีอาการป่วยเล็กน้อย แต่ท่านอาจได้รับคำแนะนำให้กลับมาฉีดเมื่อท่านมีอาการดีขึ้น

U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

4. ความเสี่ยงต่ออาการแพ้วัคซีน

วัคซีนก็เหมือนยารักษาโรคต่าง ๆ ซึ่งมีโอกาสที่จะเกิดผลข้างเคียงได้
บุคคลส่วนมากที่ได้รับการฉีดวัคซีนป้องกันไข้หวัดใหญ่มักไม่เกิดปัญหาแต่อย่างใด

ปัญหาเล็กน้อย ที่ตามมาหลังจากได้รับการฉีดวัคซีน**:**
. ระบม แดง หรือบวมบริเวณที่ฉีด
. เสียงแหบ
. เจ็บตา ตาแดงหรือคันตา
. ไอ
. มีไข้
. ปวดเมื่อย
. ปวดศีรษะ
. คัน
. อ่อนเพลีย
ถ้าปัญหาเหล่านี้เกิดขึ้น มักจะเริ่มไม่นานหลังฉีด แล้วควรหายเองภายใน 1-2 วัน

ปัญหาที่มากขึ้น ที่ตามมาหลังจากได้รับการฉีดวัคซีน**:**
- อาจจะเป็นการเพิ่มความเสี่ยงในการที่จะเป็นโรคกิลเลน-บาร์เร่ซินโดรม GBS ความเสี่ยงนี้มีเพิ่มขึ้นประมาณ 1 ถึง 2 รายในจำนวนผู้ได้รับการฉีดวัคซีน 1 ล้านคน ซึ่งเป็นจำนวนน้อยมากเมื่อเทียบกับภาวะแทรกซ้อนรุนแรงที่เกิดจากไข้หวัดใหญ่ ซึ่งสามารถป้องกันได้ด้วยการฉีดวัคซีน
- เด็กเล็กซึ่งได้รับการฉีดวัคซีนไข้หวัดใหญ่ชนิดเชื้อตายและวัคซีนป้องกันโรคปอดบวม (PCV13) และ/หรือ DTaP ในเวลาเดียวกัน มักจะพบว่าเพิ่มความเสี่ยงที่จะเกิดอาการชักจากการมีไข้ สอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมจากแพทย์ของท่าน แจ้งให้แพทย์ทราบหากเด็กที่กำลังจะได้รับการฉีดวัคซีนไข้หวัดใหญ่เคยมีอาการชักมาก่อน

ปัญหาที่อาจเกิดขึ้นภายหลังจากได้รับการฉีดวัคซีนใด ๆ ก็ตาม:

- อาการเป็นลมหมดสติชั่วครู่อาจเกิดขึ้นได้หลังจากได้รับกระบวนการรักษาต่าง ๆ รวมทั้งการฉีดวัคซีน การนั่งหรือนอนประมาณ 15 นาทีหลังได้รับการฉีดวัคซีนสามารถช่วยป้องกันการเป็นลมและการบาดเจ็บที่เกิดจากการล้มได้ แจ้งให้แพทย์ทราบหากท่านมีอาการเวียนศีรษะ สายตาเปลี่ยนแปลงหรือหูอื้อ

- บางท่านหลังจากการได้รับการฉีดวัคซีนอาจมีอาการปวดไหล่ข้างที่ฉีดวัคซีนมากจนทำให้ยกแขนลำบาก แต่เกิดขึ้นน้อยมาก

- ยาต่าง ๆ สามารถทำให้เกิดปฏิกิริยาแพ้อย่างรุนแรงได้ ปฏิกิริยาที่เกิดจากวัคซีนเช่นเดียวกันนี้เกิดขึ้นน้อยมากประมาณ 1 ในล้าน และหากเกิดขึ้นปกติจะเกิดขึ้นภายใน 2-3 นาที ถึง 2-3 ชั่วโมงหลังจากได้รับวัคซีน

เช่นเดียวกับยาที่วัคซีนอาจมีโอกาสทำให้เกิดการบาดเจ็บอย่างรุนแรงหรือเสียชีวิตได้

มีการตรวจสอบความปลอดภัยของวัคซีนอยู่เสมอ สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเยี่ยมชมได้ที่: **www.cdc.gov/vaccinesafety/**

5. ควรทำอย่างไรถ้ามีอาการแพ้อย่างรุนแรง

สิ่งที่ควรสังเกตุ

- สังเกตุอาการผิดปกติต่าง ๆ เช่น อาการแพ้อย่างรุนแรง มีไข้สูงหรือพฤติกรรมที่เปลี่ยนแปลงไป

  อาการแพ้อย่างรุนแรงรวมถึงเป็นผื่น บวมทั้งใบหน้าและลำคอ หายใจไม่สะดวก หัวใจเต้นเร็ว เวียนศีรษะ และอ่อนเพลีย อาการเหล่านี้จะเกิดขึ้นภายในสองสามนาทีถึงสองสามชั่วโมงหลังจากได้รับวัคซีน

สิ่งที่ควรปฏิบัติ

- หากท่านคิดว่าเป็นปฏิกิริยาแพ้อย่างรุนแรงหรือเหตุฉุกเฉินอื่น ๆ ซึ่งไม่สามารถรอได้ ให้เรียก 9-1-1 หรือพาผู้ป่วยไปโรงพยาบาลที่ใกล้ที่สุด หรือโทรศัพท์หาแพทย์ของท่าน

- ควรรายงานเกี่ยวกับปฏิกิริยาที่เกิดขึ้นจากวัคซีน ไปยัง Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) แพทย์ของท่านหรือตัวท่านเองสามารถรายงานผ่านเวปไซท์ของ VAERS ที่ **www.vaers.hhs.gov** หรือโทรศัพท์แจ้งที่หมายเลข **1-800-822-7967**

VAERS ไม่ได้ให้คำปรึกษาทางการแพทย์

6. โปรแกรมช่วยเหลือชดเชยสำหรับการได้รับอันตรายจากวัคซีนแห่งชาติ

โปรแกรมช่วยเหลือชดเชยสำหรับการได้รับอันตรายจากวัคซีนแห่งชาติ (The National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) เป็นโปรแกรมของรัฐบาลกลางที่ตั้งขึ้นเพื่อชดเชยค่าบาดเจ็บเสียหายที่เกิดจากวัคซีนบางชนิดโดยเฉพาะ

ท่านใดที่เชื่อว่าท่านได้รับบาดเจ็บจากวัคซีนสามารถศึกษาเพิ่มเติมเรื่องโปรแกรมและการยื่นคำร้อง โดยการโทรศัพท์ที่หมายเลข **1-800-338-2382** หรือเยี่ยมชมที่เวปไซท์ของ VICP ที่ **www.hrsa.gov/vaccinecompensation**
(มีเวลาจำกัดในการยื่นฟ้องเรียกค่าเสียหาย)

7. จะเรียนรู้มากกว่านี้ได้อย่างไร

- สอบถามแพทย์ของท่านเพื่อว่าท่านจะได้รับใบแทรกข้อมูลของวัคซีนหรือแนะนำแหล่งข้อมูลอื่น ๆ
- โทรถามกระทรวงสาธารณะสุขท้องถิ่นหรือของรัฐ
- ติดต่อศูนย์ควบคุมและป้องกันโรค (CDC):
  - โทร **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** หรือ
  - เข้าชมเวปไซท์ของ CDC ที่ **www.cdc.gov/flu**

Vaccine Information Statement (Interim)
Inactivated Influenza Vaccine

08/07/2015 Thai

42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by Asian Pacific Health Care Venture Inc.